

CORANUL



Traducere din limba arabă:
GEORGE GRIGORE

CORANUL

Traducere din limba arabă,
introducere și note:

GEORGE GRIGORE

EDITURA  HERALD
București

SURA 1 – AL-FATIHA

(Deschizătoarea)*, meccană, 7 versete

În numele lui Dumnezeu cel Milos și Milostiv

- (1) Slavă lui Dumnezeu*, Domnul lumilor,
- (2) Milosul, Milostivul*,
- (3) Stăpânul Zilei Judecății*!
- (4) Ție ne închinăm, Ție îți cerem ajutorul.
- (5) Călăuzește-ne pe Calea cea Dreaptă*,
- (6) calea celor binecuvântați de Tine,
- (7) și nu a celor care Te-au supărat, și nici a celor răătăciți.

SURA 2 – VACA,

mediniană, în afară de versetul 281 pogorât
la Mina în vremea pelerinajului de Rămas-bun,
286 de versete, prima sură pogorâtă la Medina

În numele lui Dumnezeu cel Milos și Milostiv

- (1) Alif. Lam. Mim.
- (2) Aceasta este cartea cea mai presus de orice îndoială,
călăuzire celor temători*,
- (3) celor care cred în Taină, celor care își săvârșesc rugăciunea,
celor care dau milostenie din ceea ce le-am dăruit,
- (4) celor care cred în ceea ce a fost pogorât asupra ta*, în ceea
ce a fost pogorât înaintea ta* și care cred în Viața de Apoi*.
- (5) Aceștia merg după călăuzirea Domnului lor, aceștia sunt
cei fericiți*.
- (6) Cei care tăgăduiesc*, fie că-i previi, fie că nu-i previi, tot nu
vor crede.
- (7) Dumnezeu le-a pecetluit inimile și auzul, iar peste priviri
le-a pus un voal*. Ei, de o osândă cumplită, vor avea parte.
- (8) Unii oameni spun: „Noi credem în Dumnezeu și în Ziua
de Apoi.” Totuși ei nu sunt credincioși.
- (9) Ei caută să-l înșele pe Dumnezeu și pe cei credincioși, însă
nu se înșeală decât pe ei înșiși, fără a-și da seama.
- (10) În inimă au boală, iar Dumnezeu le mărește boala. Ei, de
o osândă dureroasă, vor avea parte pentru ceea ce socoteau
minciună.

CUPRINS

	Pag.	
A traduce Coranul	5	
CORANUL	17	
(1) Sura Al-Fatiha (Deschizătoarea)	19	(1) سورة الفاتحة
(2) Sura Vaca	19	(2) سورة البقرة
(3) Sura Neamul lui Imran	48	(3) سورة آل عمران
(4) Sura Femeile	65	(4) سورة النساء
(5) Sura Masa	83	(5) سورة المائدة
(6) Sura Vitele	96	(6) سورة الأنعام
(7) Sura Al-'A'raf	111	(7) سورة الأعراف
(8) Sura Prăzile	128	(8) سورة الأنفال
(9) Sura Căința	134	(9) سورة التوبة
(10) Sura Iona	146	(10) سورة يونس
(11) Sura Hud	155	(11) سورة هود
(12) Sura Iosif	164	(12) سورة يوسف
(13) Sura Tunetul	173	(13) سورة الرعد
(14) Sura Abraham	178	(13) سورة إبراهيم
(15) Sura Al-Hiğr	182	(14) سورة الحجر
(16) Sura Albinele	186	(15) سورة النحل
(17) Sura Călătoria în noapte	196	(16) سورة الإسراء
(18) Sura Grota	204	(17) سورة الكهف
(19) Sura Maria	212	(18) سورة مريم
(20) Sura Ta Ha	217	(19) سورة طه
(21) Sura Profeții	225	(20) سورة الأنبياء
(22) Sura Pelerinajul	231	(21) سورة الحج
(23) Sura Credincioșii	238	(22) سورة المؤمنون
(24) Sura Lumina	244	(24) سورة النور
(25) Sura Legea	250	(25) سورة الفرقان
(26) Sura Poezii	255	(26) سورة الشعراء
(27) Sura Furnicile	263	(27) سورة النمل
(28) Sura Povestirea	270	(28) سورة القصص
(29) Sura Păianjenul	277	(29) سورة العنكبوت
(30) Sura Bizantinii	282	(30) سورة الروم
(31) Sura Luqman	286	(31) سورة لقمان
(32) Sura Prosternarea	289	(22) سورة السجدة
(33) Sura Alianțele	291	(33) سورة الأحزاب
(34) Sura Saba	297	(34) سورة سبأ

(35) Sura Creatorul	301	(35) سورة فاطر
(36) Sura Ya Sin	305	(36) سورة يس
(37) Sura Cei așezați în rând	309	(37) سورة الصافات
(38) Sura Sad	316	(38) سورة ص
(39) Sura Cetele	320	(39) سورة الزمر
(40) Sura Iertătorul	326	(40) سورة غافر
(41) Sura Au fost lămurite	332	(41) سورة فصلت
(42) Sura Sfatul	336	(42) سورة الشورى
(43) Sura Podoaba	341	(43) سورة الزخرف
(44) Sura Fumul	346	(44) سورة الدخان
(45) Sura Cea care a îngenunchiat	348	(45) سورة الجاثية
(46) Sura Al-Ahqaf	351	(46) سورة الأحقاف
(47) Sura Muhammad	354	(47) سورة محمد
(48) Sura Biruința	357	(48) سورة الفتح
(49) Sura Încăperile	360	(49) سورة الحجرات
(50) Sura Qaf	361	(50) سورة قی
(51) Sura Împrăștiatoarele	364	(51) سورة الذاریات
(52) Sura Muntele	366	(52) سورة الطور
(53) Sura Stelele	368	(53) سورة النجم
(54) Sura Luna	371	(54) سورة القمر
(55) Sura Milosul	373	(55) سورة الرحمن
(56) Sura Faptul	377	(56) سورة الواقعة
(57) Sura Fierul	380	(57) سورة الحديد
(58) Sura Cearta	383	(58) سورة المجادلة
(59) Sura Adunarea	385	(59) سورة الحشر
(60) Sura Cea pusă la încercare	387	(60) سورة الممتحنة
(61) Sura Rândul	389	(61) سورة الصف
(62) Sura Vinerea	390	(62) سورة الجمعة
(63) Sura Fățarnicii	391	(63) سورة المنافقون
(64) Sura Amăgirea deopotrivă	392	(64) سورة التغابن
(65) Sura Lepădarea	394	(65) سورة الطلاق
(66) Sura Opreliștea	395	(66) سورة التحريم
(67) Sura Împărăția	397	(67) سورة الملك
(68) Sura Condeiu	398	(68) سورة القلم
(69) Sura Cea care înconjoară	401	(69) سورة الحاقة
(70) Sura Caturile	403	(70) سورة المعارج
(71) Sura Noe	404	(71) سورة نوح
(72) Sura Ginnii	406	(72) سورة الجن
(73) Sura Cel înfășurat	407	(73) سورة المزمل
(74) Sura Cel acoperit cu mantie	409	(74) سورة المدثر
(75) Sura Învierea	411	(75) سورة القيامة
(76) Sura Omul	412	(76) سورة الإنسان
(77) Sura Trimisele	414	(77) سورة المرسلات
(78) Sura Vestea	415	(78) سورة النبأ
(79) Sura Cei care smulg	417	(79) سورة النازعات
(80) Sura El s-a încruntat	418	(80) سورة عبس

(81) Sura Chircirea	420	(81) سورة التكوير
(82) Sura Ruperea cerului	421	(82) سورة الانفطار
(83) Sura Înşelătorii	421	(83) سورة المطففون
(84) Sura Despicarea	423	(84) سورة الانشقاق
(85) Sura Zodiile	424	(85) سورة البروج
(86) Sura Luceafărul	424	(86) سورة الطارق
(87) Sura Prea-Înaltul	425	(87) سورة الأعلى
(88) Sura Cea care învăluie	426	(88) سورة الغاشية
(89) Sura Zorii	427	(89) سورة الفجر
(90) Sura Cetatea	428	(90) سورة البلد
(91) Sura Soarele	429	(91) سورة الشمس
(92) Sura Noaptea	429	(92) سورة الليل
(93) Sura Lumina Zilei	430	(93) سورة الضحى
(94) Sura Deschiderea	431	(94) سورة الشرح
(95) Sura Smochinul	431	(95) سورة التين
(96) Sura Cheagul de sânge	431	(96) سورة العلق
(97) Sura Soarta	432	(97) سورة القدر
(98) Sura Dovada vădită	432	(98) سورة البينة
(99) Sura Cutremurul	433	(99) سورة الزلزلة
(100) Sura Cei care galopează	433	(100) سورة العاديات
(101) Sura Cea care bate	434	(101) سورة القارعة
(102) Sura Mirajul bogăției	434	(102) سورة التكاثر
(103) Sura Amiaza	435	(103) سورة العصر
(104) Sura Clevetitorul	435	(104) سورة الهمزة
(105) Sura Elefantul	435	(105) سورة الفيل
(106) Sura Quraisiții	436	(106) سورة قريش
(107) Sura Ceea ce se cere	436	(107) سورة الماعون
(108) Sura Belșugul	436	(108) سورة الكوثر
(109) Sura Tăgăduitorii	436	(109) سورة الكافرون
(110) Sura Ajutorul	437	(110) سورة النصر
(111) Sura Frânghia	437	(111) سورة المسد
(112) Sura Crezul	437	(112) سورة الاخلاص
(113) Sura Mijirea zorilor	437	(113) سورة الفلق
(114) Sura Oamenii	438	(114) سورة الناس
Bibliografie	441	
Cele mai frumoase nume ale lui Dumnezeu	443	
Index de nume proprii	447	
Teme coranice fundamentale	455	
Note explicative	471	

Dumnezeu este lumina cerurilor și a pământului! Lumina Sa este asemenea unei fride unde se află o lampă. Lampa se află într-o sticlă, iar sticla este asemenea unei stele strălucitoare. Ea este aprinsă de la un copac binecuvântat: măslinul care nu este nici de la Răsărit și nici de la Asfințit și al cărui ulei aproape că luminează fără ca focul să-l atingă.

Lumină asupra luminii! Dumnezeu călăuzește către lumina Sa pe cine voiește.

Dumnezeu dă oamenilor pilde.
Dumnezeu este Atotcunoscător.

(Sura 24, 35)



EDITURA
HERALD



ISBN 973-7970-15-2